



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Saterdag, 1 Augustus 1931. WINDHOEK Saturday, 1st August, 1931. No. 432

INHOUD.

CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page.</i>
Wet —		Act —	
Wet No. 38 van 1931 (Unie). Suidwes-Afrika Konstitusie Wet, 1925, Verdere Wysigings- wet, 1931	7413	Act No. 38 of 1931 (Union). South West Africa Constitution Act, 1925, Further Amendment Act, 1931	7413
Proklamasie —		Proclamation —	
No. 32. Wysigingsproklamasie van 1931 betreffen- de die Dranklisensiewet	7414	No. 32. Liquor Licensing Law Amendment Procla- mation, 1931	7414
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 1186 (Unie). Uitlewingsverdrag met die Vorstendom Monaco—Toepassing van bepa- lings van, op Mandaatgebied Suidwes- Afrika	7417	No. 1186 (Union). Extradition Treaty with the principality of Monaco.—Extension of pro- visions of to Mandated Territory of South West Africa	7417
No. 83. Klerk van die Hof, Otjiwarongo: Aan- stelling as	7417	No. 83. Clerk of the Court, Otjiwarongo: Appoint- ment as	7417
No. 84. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	7417	No. 84. Marriage Officer: Appointment as	7417
No. 85. Waarnemende Landmeter-Generaal: Benoeming tot	7417	No. 85. Acting Surveyor General: Appointment of	7417
No. 86. Wysiging van die Regulasies van die Wind- hoekse Stadsraad betreffende die lewering van Elektrisiteit	7417	No. 86. Amendment to the Electricity Supply Regu- lations of the Municipality of Windhoek	7417
No. 87. Windhoeks: Munisipaliteit, Elektrisiteits- departement: Tarief van Fooie	7419	No. 87. Municipality of Windhoek, Electricity De- partment: Tariff of Fees	7419
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 43. Lys van name van Maatskappye wat van die Register geskrap is	7421	No. 43. List of Companies struck off the Register	7421
No. 44. Lys van plase onder kwarantyn op 10.7.31	7421	No. 44. List of farms under quarantine as at 10.7.31	7421
No. 45. Voorgestelde verandering van Bismarck Straat, Usakos	7422	No. 45. Proposed alteration to Bismarck Street, Usakos	7422
Tenders —		Tenders —	
No. 12. Tender vir Filtreertoestelle	7422	No. 12. Tender for filtration plant	7422
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7422	Estate Notices, etc., etc.	7422

WET

No. 38, 1931 (Unie).]

OM DIE "ZUIDWEST-AFRIKA KONSTITUTIE WET, 1925",
TE WYSIG.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet beteken die uitdrukking "die Hoofwet" die "Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925" (Wet No. 42 van 1925), soos gewysig by die Suidwes-Afrika Konstitusie Wet 1925 Wysigingswet 1927 (Wet No. 22 van 1927).

2. Artikel twee van die Hoofwet word hierby gewysig deur byvoeging aan die end van sub-artikel (4) van onderstaande—

"en de zetel van zo een lid valt open—

- (a) indien hij ophoudt bedoelde kwalifikaties te bezitten of indien hij onderhevig wordt aan bedoelde diskwalifikaties; of
- (b) indien hij voor zijn zetel in een aan de Administrateur gericht schrijven bedankt; of
- (c) indien hij bij vier achtereenvolgende vergaderingen daarvan zonder verlof van de Administrateur afwezig is geweest; of
- (d) indien hij lid van de Vergadering was ten tijde zijner verkiezing tot lid van het Uitvoerend Komitee, en zijn zetel in de Vergadering openvalt; of
- (e) indien zijn zetel op de Adviserende Raad openvalt: Met dien verstande dat een persoon wiens zetel ingevolge de bepalingen van paragraaf (b), (c), (d) of (e) opengevallen is, herkiesbaar is door de Vergadering".

3. Artikel veertien van die Hoofwet word hierby gewysig deur skraping van die woord "drie" in sub-artikel (1) om deur die woord "vijf" vervang te word:

Met die verstande dat die bepalinge van hierdie artikel die duur van die tydens die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaande Vergadering of die ampsduur van die lede van die Adviserende Raad wat dan hulle amp bekleed nie beïnvloed nie.

4. Artikel agt-en-twintig van die Hoofwet word hierby gewysig deur invoeging voor die woord "eerst" van die woorde:

"of door de Administrateur persoonlijk ingediend of voorgesteld of".

5. Artikel ses-en-dertig van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur skraping in sub-artikel (4) van die woorde:

"Met inachtneming van de bepalingen hierinlater vervat met betrekking tot de certifikatie door de Administrateur van bedragen nodig voor de voering van het openbare bestuur", en vervanging deur die woorde "Behalve zoals hieronder bepaald";

(b) deur byvoeging, aan sy slot, van onderstaande nuwe sub-artikels:—

"(6) De Administrateur kan bij bijzondere volmacht onder zijn handtekening een uitgifte van gelden uit het Inkomstefonds van het Gebied machtigen om—

- (a) onvoorziene uitgaven van een bijzondere aard te dekken waarvoor geen voorziening in een Middelendordonnantie of in een krachtens artikel achtendertig uitgevaardigde Middelendproklamatie gemaakt is, en die niet zonder ernstige benadeling van het openbare belang uitgesteld kunnen worden totdat de Vergadering daarin naar behoren kan voorzien; of
- (b) de overschrijding van een begrotingspost in een Middelendordonnantie of Middelendproklamatie te dekken.

ACT

No. 38, 1931 (Union).]

TO AMEND THE SOUTH WEST AFRICA CONSTITUTION
ACT, 1925.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act "the Principal Act" means the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), as amended by the South West Africa Constitution Act, 1925, Amendment Act, 1927 (Act No. 22 of 1927).

2. Section two of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (4) of the following:—

"and any such member shall vacate his seat thereon if—

- (a) he ceases to possess the said qualifications or becomes subject to the said disqualifications; or
- (b) he resigns his seat by writing addressed to the Administrator; or
- (c) he is absent from four consecutive meetings thereof without the leave of the Administrator; or
- (d) being a member of the Assembly when he was chosen as a member of the Executive Committee, he vacates his seat in the Assembly; or
- (e) he vacates his seat on the Advisory Council:

Provided that any person who has vacated his seat under the provisions of paragraph (b), (c), (d) or (e) shall be eligible for re-election by the Assembly".

3. Section fourteen of the Principal Act is hereby amended by the deletion of the word "three" in sub-section (1) and the substitution of the word "five":

Provided that the provisions of this section shall not affect the duration of the Assembly in being or the duration of office of members of the Advisory Council in office at the commencement of this Act.

4. Section twenty-eight of the principal Act is hereby amended by the insertion before the words "has first been" of the words:

"is introduced or moved by the Administrator in person or".

5. Section thirty-six of the Principal Act is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-section (1) of the words "subject to the provisions hereinafter contained as to the certification by the Administrator of amounts necessary to carry on public administration" and the substitution of the words "save as is hereinafter provided";

(b) by the addition at the end thereof of the following new sub-sections:—

"(6) The Administrator may, by special warrant under his hand, authorize the issue of moneys from the Territory Revenue Fund—

- (a) to defray unforeseen expenditure of a special character which is not provided for in an Appropriation Ordinance or in an Appropriation Proclamation issued under section thirty-eight and which cannot without serious injury to the public interest be postponed until adequate provision can be made therefor by the Assembly; or
- (b) to meet an excess on any head of expenditure in an Appropriation Ordinance or Appropriation Proclamation.

(7) De totaalsom ten aanzien waarvan de Administrateur ingevolge sub-artikel (6) zijn volmacht verstrekken kan mag nimmer meer dan vijf en twintig duizend pond bedragen, en de betrokken uitgaven moeten aan de Vergadering niet later dan gedurende zijn eerstvolgende zitting ter inwilliging worden voorgelegd”.

6. (1) So spoedig doenlik na die inwerkingtreding van hierdie Wet benoem die Administrateur iemand met regterlike ondervinding of 'n advokaat wat sewe jaar in die praktyk was en twee ander persone tot kommissarisse om die mandaatgebied van Suidwes-Afrika (hieronder “die Gebied” genoem) te herverdeel in kiesafdelings vir die verkiesing van verkose lede van die Vergadering.

(2) Die Goewerneur-generaal kan van tyd tot tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* en die *Offisiële Koerant* van die Gebied voorsiening maak vir die benoeming van sodanige kommissarisse om 'n herverdeling, wat na sy oordeel mag nodig wees na 'n herverdeling ingevolge sub-artikel (1) of hierdie sub-artikel, uit te voer: Met die verstande dat geen sulke herverdeling gemaak word nie eerder dan vyf jaar na die aanvang van die voorafgaande herverdeling.

(3) Die bepalinge van sub-artikels (2), (3), (4), (5) en (6) van artikel *twalf* van die Hoofwet is van toepassing op die aldus aangestelde kommissarisse en op so 'n herverdeling.

(4) Elke verwysing in die Hoofwet of in die Bylae of 'n wysiging daarvan, na 'n kiesafdeling word geag die verwysing na 'n ingevolge hierdie artikel weer-afgebakende kiesafdeling te behels.

(5) 'n Herverdeling van bedoelde Gebied in kiesafdelings ingevolge hierdie artikel tree in werking by die eerste algemene verkiesing van verkose Wetgewende raadslede wat plaasvind na die voltooiing van die herverdeling en nie eerder nie.

(6) In hierdie artikel word die hawe en nedersetting Walvis Baai geag deel uit te maak van die Gebied.

(7) Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur skraping van die letter “(a)” en van alle woorde na die woord “Wet” waar dit die tweede keer voorkom.

7. (1) Indien daartoe by besluit van beide Huse van die Parlement gemagtig kan die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* en in die *Offisiële Koerant* van die Gebied enige bepalinge van die Bylae tot die Hoofwet, behalwe die wat in Deel I daarvan vervat is, herroep of wysig.

(2) Die bepalinge van hierdie artikel is nie bedoel om die wetgewende bevoegdheids voorbehoud of verleen aan die Goewerneur-generaal kragtens artikels *vier-en-veertig* en *vyf-en-veertig* van die Hoofwet op te hef of inbreuk daarop te maak nie.

8. Hierdie Wet kan aangehaal word as die Suidwes-Afrika Konstitusie Wet, 1925, Verdere Wysigingswet, 1931.

(7) The total sum which the Administrator may authorize under sub-section (6) shall not at any time exceed twenty-five thousand pounds, and the relative expenditure shall be submitted to the Assembly for appropriation not later than its next ensuing session”.

6. (1) The Administrator shall as soon as possible after the commencement of this Act appoint a person of judicial experience or who has practised as an advocate for seven years and two other persons to be commissioners for the purpose of re-dividing the mandated territory of South West Africa (hereinafter referred to as the territory) into electoral divisions for the election of elective members of the Assembly.

(2) The Governor-General may from time to time by proclamation in the *Gazette* and in the *Official Gazette* of the territory provide for the appointment of such commissioners to carry out any re-division which may in his opinion have become necessary after any re-division provided for in sub-section (1) or in this sub-section: Provided that no such re-division shall be made sooner than five years after the commencement of the previous re-division.

(3) The provisions of sub-sections (2), (3), (4), (5) and (6) of section *twelve* of the principal Act shall apply to the commissioners so appointed and to every such re-division.

(4) Every reference in the principal Act or in the Schedule thereto or any amendment thereof to an electoral division shall be deemed to include a reference to an electoral division as re-delimited under this section.

(5) Any re-division of the said territory into electoral divisions under this section shall come into operation at the next general election of elective members of the Legislative Assembly held after the completion of the re-division, and not earlier.

(6) In this section the port and settlement of Walvis Bay shall be deemed to form part of the territory.

(7) Section *forty-three* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the letter “(a)” and of all words after the word “Act” where that word appears for the first time.

7. (1) If authorized thereto by resolution of both Houses of Parliament the Governor-General may, by Proclamation in the *Gazette* and in the *Official Gazette* of the territory, repeal or amend any provision of the Schedule to the principal Act except Part I thereof.

(2) The provisions of this section shall not be construed as abolishing or derogating from the legislative powers reserved to or conferred on the Governor-General under sections *forty-four* and *forty-five* of the principal Act.

8. This Act may be cited as the South West Africa Constitution Act, 1925, Further Amendment Act, 1931.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 32 van 1931.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die verkoop en kontrole van bedwelmende drank te wysig;

SO IS DIT dat ek uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking “die hoofwet” “De Drank Licentie Proklamatie 1920” (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig deur “De Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920” (Proklamasie No. 71 van 1920), “De Drank Licentie Verdere Wijzigings Proklamatie 1921” (Proklamasie No. 48 van 1921), “De Dranklicentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923” (Proklamasie No. 7 van 1923), “De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1923” (Proklamasie No. 27 van 1923), “De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924” (Proklamasie No. 18 van 1924), “De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1924” (Proklamasie No. 25 van 1924), die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), en die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 7 van 1931).

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 32 of 1931.]

WHEREAS it is expedient further to amend the law relating to the sale and control of intoxicating liquor;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression “the principal law” means the Liquor Licensing Proclamation 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), and the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 (Ord. No. 7 of 1931).

2. Artikel *drie* van die hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur die byvoeging van "die volgende woorde aan die end van die bepaling van die woorde "Licentie Hof" of "Hof" wat daarin voorkom: "en sluit in, in verband met licenties bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restauratiewagens, het Licentie Hof waar applikaties in verband met zodanige licenties krachtens de bepalingen van deze Proklamatie gemaakt moeten worden", en
- (b) deur die toevoeging van die volgende woordbepaling aan die end daarvan: "Omvat 'huis' of 'perseel', in zover een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank betrokken is, spoorweg-restauratiewagens."
3. Artikel *vier* van die hoofwet word hierby gewysig deur toevoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:
- "Met dien verstande dat alle licenties bij de kleine maat en voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restauratiewagens op enige spoorweglyn tussen Usakos en Outjo, Tsumeb of Grootfontein door de magistraat voor het distrikt Otjiwarongo, en alle zodanige licenties ten opzichte van enige andere spoorweg-restauratiewagens door de magistraat voor het distrikt Windhoek uitgegeven moeten worden."
4. Artikel *sewe* van die hoofwet word hierby gewysig—
- (1) deur die herroeping van onderartikel (2) daarvan en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe onderartikel (2):—
- "(2) (a) Een Licentie bij de kleine maat geeft recht enige hoeveelheid drank te verkopen op het daarin gespecificeerd perseel tussen zes uur des morgens en negen uur des avonds op enige dag behalve Zondag, Goede Vrijdag of Kerstmisdag, of tussen zulke andere uren als het Licentie Hof onder de voorzieningen van deze wet moge vaststellen: Met dien verstande dat het Licentie Hof, indien het overtuigt is dat het ten voordele en ten gerieve van het publiek strekt zulks te doen, op enige licentievergadering aan de houder van enige licentie bij de kleine maat vergunning kan verlenen, op een Zondag aan enige persoon die een *bona fide* middag- of avondmaal gebruikt en daarvoor betaalt, een redelijke hoeveelheid drank te verschaffen, die bij zodanige maaltijd gebruikt moet worden: Met dien verstande verder dat een licentie bij de kleine maat ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen geen recht geeft drank in zodanige restauratiewagen te verkopen vóór het vertrek van of na de aankoms bij een eindstation van de trein, waaraan zodanige restauratiewagen gekoppeld is of aan enige persoon ander dan 'n *bona fide* reiziger op zodanige trein.
- (b) Alle drank krachtens een licentie bij de kleine maat verschaft moet op het gezegde perseel gebruikt worden, tenzij de voorwaarden van de licentie iets anders gelasten: Met dien verstande dat drank, die krachtens een licentie bij de kleine maat ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen verschaft wordt, in enig kompartement in de trein, waaraan zodanige restauratiewagen gekoppeld is, gebruikt mag worden."
- (2) deur invoeging van die volgende voorbehoud tussen die woorde "betaal word" en "Alle drank" wat in onderartikel (6) daarvan voorkom:
- "Met die verstande verder dat 'n lighedrank-lisensie ten opsigte van 'n spoorweg-restaurasiewa nie die reg gee om drank in sodanige restaurasiewa voor die vertrek van of na die aankoms by 'n eindstasie van die trein, waaraan sodanige restaurasiewa gekoppel is, of aan enige persoon ander as 'n *bona fide* reisiger op sodanige trein te verkoop nie", en
- (3) deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end van onderartikel (6) daarvan:
- "Met die verstande dat drank verskaf kragtens 'n lighedrank-lisensie ten opsigte van 'n spoorweg-restaurasiewa in enige kompartement in die trein, waaraan sodanige restaurasiewa gekoppel is, gebruik mag word."
- (5) Artikel *nege* van die hoofwet word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde "ander dan een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen" onmiddellik na die woorde "lighedrank-licentie", wat daarin voorkom.
- (6) Artikel *sestien* van die hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur invoeging van die woorde "waarop drank door de Spoorweg Administratie verkocht wordt" onmiddellik na die woord "restauratiewagen" wat in onderartikel (1) daarvan voorkom, en
2. Section *three* of the principal law is hereby amended—
- (a) by the addition of the following words at the end of the definition of the word "licensing court" or "court" occurring therein: "and includes, in relation to retail or light liquor licences in respect of railway refreshment cars, the licensing court to which applications in connection with such licences are to be made under the provisions of this Proclamation", and
- (b) by the addition of the following definition at the end thereof:
- "'house' or 'premises', in so far as a retail or light liquor licence is concerned, includes railway refreshment cars."
3. Section *four* of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:
- "Provided that all retail and light liquor licences in respect of railway refreshment cars on any railway line between Usakos and Outjo, Tsumeb or Grootfontein shall be issued by the Magistrate for the District of Otjiwarongo, and all such licences in respect of any other railway refreshment cars shall be issued by the Magistrate for the district of Windhoek."
4. Section *seven* of the principal law is hereby amended—
- (1) by the repeal of sub-section (2) thereof and the substitution thereof of the following new sub-section (2):—
- "(2) (a) A retail licence shall authorise the sale of liquor in any quantity on the premises therein specified between the hours of six o'clock in the morning and nine o'clock at night on any day other than a Sunday, or Good Friday or Christmas Day, or between such other hours as may be fixed by the licensing court under the provisions of this law: Provided that the licensing court may, if it is satisfied that it is for the benefit and convenience of the public so to do, at any licensing meeting, grant authority to the holder of any retail licence to supply on a Sunday to any person who takes and pays for a *bona fide* lunch or dinner a reasonable quantity of liquor to be consumed at such meal: Provided further that a retail licence in respect of a railway refreshment car shall not authorise the sale of liquor in such refreshment car before the departure from or after the arrival at a terminal station of the train to which such refreshment car is attached, or to any person other than a *bona fide* traveller on such train.
- (b) All liquor supplied under the authority of a retail licence shall be consumed on the said premises, unless the conditions of the licence authorise otherwise: Provided that liquor supplied under the authority of a retail licence in respect of a railway refreshment car may be consumed in any compartment in the train to which such refreshment car is attached."
- (2) by the insertion between the words "consumed at such meal" and the words "All liquor supplied", occurring in sub-section (6) thereof, of the following proviso:
- "Provided further that a light liquor licence in respect of a railway refreshment car shall not authorise the sale of liquor in such refreshment car before the departure from or after the arrival at a terminal station of the train to which such refreshment car is attached, or to any person other than a *bona fide* traveller on such train," and
- (3) by the addition of the following proviso at the end of sub-section (6) thereof:
- "Provided that liquor supplied under the authority of a light liquor licence in respect of a railway refreshment car may be consumed in any compartment in the train to which such refreshment car is attached."
5. Section *nine* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "light liquor licence" occurring therein of the words: "other than a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car."
6. Section *sixteen* of the principal law is hereby amended—
- (a) by the insertion immediately after the words "refreshment cars" occurring in sub-section (1) thereof, of the following words: "on which liquor is sold by the Railway Administration"; and

(b) deur invoeging van die woorde "door de Spoorweg Administratie" tussen die woord "dranken" en die woorde "verkochte worden", wat in onderartikel (2) daarvan voorkom.

(7) Artikel *ses-en-twintig* van die hoofwet word hierby gewysig deur invoeging van die volgende voorbehoud onmiddellik na die woorde "distrikt van het Protectoraat", wat daarin voorkom:—

"Met dien verstande dat alle zodanige applikaties voor of in verband met licenties bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restauratiewagens op enige spoorweglyne tussen Usakos en Outjo, Tsumeb of Grootfontein, door het Licentie Hof voor het distrikt Otjiwarongo, en alle applikaties voor zodanige licenties ten opzichte van enige andere spoorweg-restauratiewagens door het Licentie Hof voor het distrikt Windhoek in overweging genomen moeten worden."

(8) Artikel *vyf-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur invoeging van die woorde "of in het geval van een applikatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen, de spoorweglyne waarop men voornemens is bezigheid te drijven of waarop bezigheid gedreven wordt," onmiddellik na die woorde "of gedreven wordt", wat daarin voorkom.

(9) Artikel *ses-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur invoeging van die woorde, "en in het geval van een applikatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen in het distrikt of de distrikten, waarin de verkoop van drank, krachtens zodanige licentie toegelaten zou wezen" onmiddellik na die woorde "die in zijn district cirkuleert".

(10) Artikel *nege-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur invoeging van die woorde: "of in het geval van een applikatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen, enige persoon, die in dit Gebied woonachtig is," onmiddellik na die woorde "die in het district woonachtig zijn," wat daarin voorkom.

(11) Artikel *agt-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig deur invoeging van die woorde: "of een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen," onmiddellik na die woorde "club licentie", wat daarin voorkom.

(12) Artikel *nege-en-taggentig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end daarvan: "of in het geval van personen, die in enige spoorweg-restauratiewagen gedurende zodanige uren gevonden worden."

(13) Hierdie Proklamasie moet as een gelees word met die hoofwet, en kan aangehaal word as die Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Dranklisensiewet.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 28ste dag van Julie 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

(b) by the insertion between the words "liquor is sold" and the words "under the provisions of", occurring in sub-section (2) thereof, of the following words: "by the Railway Administration."

7. Section *twenty-six* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "district of the Protectorate" occurring therein, of the following proviso:—

"Provided that all such applications for or relating to retail or light liquor licences in respect of railway refreshment cars on any railway line between Usakos and Outjo, Tsumeb or Grootfontein, shall be considered by the licensing court for the district of Otjiwarongo, and all applications for such licences in respect of any other railway refreshment cars shall be considered by the licensing court for the district of Windhoek."

8. Section *thirty-five* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "or is being carried on" occurring therein, of the words: "or in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, the railway line on which business is intended to be or is being carried on,".

9. Section *thirty-six* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "circulating in his district", of the words: "and in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, in the district or districts in which the sale of liquor would be authorised under such licence,".

10. Section *thirty-nine* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "residing in the district" occurring therein, of the words: "or in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, any person residing in this Territory,".

11. Section *fifty-eight* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "club licence" occurring therein, of the words: "or a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car."

12. Section *eighty-nine* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end thereof: "or in the case of persons found in any railway refreshment car during such hours."

13. This Proclamation shall be read as one with the principal law, and may be cited as the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 28th day of July, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.
Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office,
Windhoek.

No. 1186 (Unie).] [17 Julie 1931.

UITLEWERINGSVERDRAG MET DIE VORSTEDOM MONACO.—TOEPASSING VAN BEPALINGS VAN, OP MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat die bepalings van die Uitleweringsverdrag op 17 Desember 1891 aangegaan tussen die Regering van Groot-Brittanje en die Vorstedom Monaco, vanaf 5 Julie 1931 toegepas is op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

No. 1186 (Union).] [17th July, 1931.

EXTRADITION TREATY WITH THE PRINCIPALITY OF MONACO.—EXTENSION OF PROVISIONS OF TO MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that the provisions of the Extradition Treaty concluded between the Government of Great Britain and the Principality of Monaco on the 17th December, 1891, have been extended to the Mandated Territory of South West Africa, as from the 5th July, 1931.

No. 83.] [20 Julie 1931.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OTJIWARONGO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER ingaande vanaf 10 Julie 1931 in die plek van W. F. B. Bayer, wat op verlof is.

No. 83.] [20th July, 1931.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OTJIWARONGO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER with effect from the 10th July, 1931, vice W. F. B. Bayer on leave.

No. 84.] [20 Julie 1931.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel *vyf*, onderartikel (2) van die "Huweliksvolkrings Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van HEINRICH TSCHÄSCHKE van die Rynse Sending, tot 'n Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 Augustus 1931.

No. 84.] [20th July, 1931.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of HEINRICH TSCHÄSCHKE of the Rhenish Mission as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st August, 1931.

No. 85.] [21 Julie 1931.

WAARNEMENDE LANDMETER-GENERAAL: BENOEMING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van artikel *drie* van die "Landmeting Proklamasie 1920", vir Mnr. ARTHUR CECIL PARRY te benoem tot waarnemende Landmeter-Generaal vir Suidwes-Afrika, gedurende die afwesigheid op diens van Mnr. A. G. Landsberg, ingaande vanaf 21 Julie 1931.

No. 85.] [21st July, 1931.

ACTING SURVEYOR GENERAL: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of section *three* of the "Land Survey Proclamation, 1920", to appoint ARTHUR CECIL PARRY, Esquire, to act as Surveyor General for South West Africa, during the absence on duty of A. G. Landsberg, Esquire, with effect from the 21st July, 1931.

No. 86.] [27 Julie 1931.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om die onderstaande regulasie, deur die Windhoekse Stadsraad opgestel kragtens die bepalings van artikel *ag* van "De Elektriese Kracht Proklamasie, 1922", goed te keur.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VAN DIE WINDHOEKSE STADSRAAD BETREFFENDE DIE LEWERING VAN ELEKTRISITEIT.

Die regulasies wat onder Goewermentskennisgewing No. 81 van 30 Junie 1924 gepubliseer is, word hierby as volg gewysig:

WYSIGINGS ONDER HOOFSTUK 2.

1. Deur die toevoeging van die volgende woorde by die paragraaf met die opskrif "Werk deur die Raad verrig":—"Die meter sal deur die Raad verskaf word en sy eiendom bly."
2. Deur die skraping van "5s." in die paragraaf met die opskrif "Aanspreeklikheid van Departement" en die vervanging daarvan deur "2/6d."

No. 86.] [27th July, 1931.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the subjoined regulation framed by the Windhoek Municipal Council under the provisions of section *eight* of the Electric Power Proclamation, 1922.

AMENDMENT TO THE ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS OF THE MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

The regulations published under Government Notice No. 81 of the 30th June, 1924, are hereby amended as follows:—

AMENDMENTS UNDER CHAPTER 2.

1. By the addition to the paragraph under the heading "Work done by the Council" of the words:—"The meter will be provided by and remain the property of the Council."
2. By the deletion from the paragraph under the heading "Department's Responsibility" of "5s." and the substitution therefor of "2/6d."

WYSIGINGS ONDER HOOFSTUK 3.

1. Deur die skrapping van die paragraaf met die opskrif "Aanvoer" onder die opskrif "Algemene Inrigting" en die vervanging daarvan deur die volgende:

"(a) Gelykstroom:

Liginstallasies van meer as 34 punte of lampe of wat meer as 5 ampères maksimum stroom vereis, sal op die drie-draad stelsel gelewer word en die draadaanleg moet as twee of meer afsonderlike twee-draad installasies vanaf die hoofverdelingsbord gemaak word. Hierdie installasie moet gelyk gebalanseer wees.

(b) Wisselstroom:

Liginstallasies moet gerangskik word soos in die volgende tabel aangetoon:—

Aantal Punte	Stelsel van Verbinding.
nie meer as 12 nie	Twee-draad stelsel (een fase)
nie meer as 24 nie	Twee buitenste en een neutrale
Meer as 24	Drie buitenste en een neutrale

2. Deur die skrapping van "3/.036" in die paragraaf met die opskrif "Draadaanleg" onder die opskrif "Muurproppe en Lamphouers" en die vervanging daarvan deur "7/.036" en die toevoeging daarby van die woorde "In die geval van 'n muurpropstroomloop wat net een muurprop dra, mag sodanige muurprop met draad aangelê word van nie minder as 3/.036 nie."

3. Deur toevoeging van die volgende nuwe paragraaf met die nuwe opskrif na die paragraaf met die opskrif "Draadaanleg" onder die opskrif "Verwarmings- en Huishoudelike Toestelle":—

"Installasie van Elektriese Stowe, Elektriese Waterverwarmers, Elektriese Gewerkte Koelers en ander Stroomverbruikende Toestelle.

Die bogenoemde toestelle moet, as stroom verskaaf word onder 'n spesiale huishoudelike gekombineerde lig- en kragtariet vasgestel deur 'n tarief opgestel deur die Raad kragtens hierdie regulasies, deur 'n twee-tariefmeter gekontroleer word."

4. Deur die skrapping van die opskrif en paragraaf onder die opskrif "Motors" en die vervanging daarvan deur

"A. Vir Lewering van Gelykstroom:

Motors, wat hoër as 1 perde krag geklassifiseer is, sal alleen gelewer word op 'n druk van 440 volts tensy met spesiale toestemming van die Raad. Hulle moet voorsien wees van 'n goedgekeurde aansitter of ander stroombeperkende toestel. Al sodanige motors moet beskerm wees deur oorlading en geen-volt beskerming en motors, wat meer as 5 ampères opneem op volle lading, moet beskerm wees deur 'n olieskakelaar met 'n oorlaadspeel, ingestel om op 50 persent oorlading te breek. Al die spesiale aansit- of beskermingstoestelle moet deur die Raad goedgekeur word.

B. Vir Lewering van Wisselstroom.

(i) Tot 1/2 P.K. motors kan vir enkele fase 220 volts gewind word. Al die motors wat groter is as 1/2 P.K. moet vir 'n lewering van 3-fase 380 volts gewind word.

Motors groter as 3 P.K.

Al die motors wat groter as 3 P.K. en tot 7 1/2 P.K. is, moet van ster-delta of selftransformator-aansitters voorsien word.

Motors wat groter as 7 1/2 P.K. is, moet van wikkelrotore en rotorbaanweerstand-aansitters voorsien word.

(ii) *Aansitskakelaars, Weerstand, ens.:*

Al die enkele fase-motore van meer as 1/2 P.K. en al die polifase wisselstroom-motors van meer as 3 P.K. moet voorsien word van 'n aansitskakelaar en weerstand of ander stroombeperkende toestel en non-volt loslater.

Al sodanige motors tot 15 P.K. met 'n vollading-kapasiteit moet van 'n smeltdraad in elke pool voorsien word.

Al die polifase wisselstroom-motors van meer as 15 P.K. vollading-kapasiteit moet deur multipool-stroomloopbrekers met 'n oorlaadspeel aan elke pool beskerm wees, ingestel om op 50 persent oorlading te breek, wat tussen die verbruiker se smeltdrade en die motor bevestig is.

AMENDMENTS UNDER CHAPTER 3.

1. By the deletion of the paragraph under the sub-heading "Supply" under the heading "GENERAL ARRANGEMENT" and the substitution therefor of the following:—

"(a) Direct Current.

Lighting installations of more than 34 points or lamps, or requiring more than 5 ampères maximum current, will be supplied on the three-wire system, and must be wired as two or more separate two-wire installations from the main distribution board, which installation shall be evenly balanced.

(b) Alternating Current.

Lighting installation shall be arranged as shown in the following table:

Number of Points	System of connection.
Not exceeding 12	Two wire system (one phase)
Not exceeding 24	Two outers and one neutral
Exceeding 24	Three outers and one neutral.

2. By the deletion from the paragraph under the sub-heading "Wiring" under the heading "WALL PLUGS AND SOCKETS" of "3/.036" and the substitution therefor of "7/.036", and by the addition thereto of the words:— "In the case of a wall-plug circuit carrying one wall-plug only, such plug may be wired with cable of not less than 3/.036".

3. By the insertion after the paragraph under the sub-heading "Wiring" under the heading "HEATING AND DOMESTIC APPLIANCES" of the following new sub-heading and paragraph:—

"Installation of Electric Stoves, Electric Water Heaters, Electrically-operated Refrigerators and other Current-consuming Devices.

The above-mentioned appliances shall, if current is supplied under a special domestic combined light and power rate fixed by tariff framed by the Council under these regulations, be operated off a two-rate meter."

4. By the deletion of the sub-heading and paragraph under the heading "MOTORS" and the substitution therefor of the following:—

"A. For direct Current Supply.

Motors rated at over 1 horse-power will only be supplied at a pressure of 440 volts unless by special arrangement with the Council.

They must be provided with an approved starter or other current-limiting device.

All such motors must be protected by overload and no-volt protection, and motors taking over 5 ampères on full load must be protected by an oil switch with an overload coil set to break at 50 per cent overload.

All special starting or protecting devices are to be approved by the Council.

B. For Alternating Current Supply.

(i) Up to 1/2 horse-power motors may be wound for single phase 220 volts. All motors larger than 1/2 horse-power shall be wound for 3-phase 380 volts supply.

Motors larger than 3 horse-power.

All motors larger than 3 horse-power and up to 7 1/2 horse-power shall be fitted with star-delta or auto-transformer starters.

Motors larger than 7 1/2 horse-power shall be fitted with wound rotors and rotor circuit resistance starters.

(ii) *Starting Switches, Resistance, etc.*

All single-phase motors rated at more than 1/2 horse-power and all polyphase alternating current motors rated at more than 3 horse-power shall be provided with a starting switch and resistance or other current-limiting device and no-volt release.

All such motors up to 15 horse-power full load rated capacity shall be provided with a fuse in each pole.

All polyphase alternating current motors of greater than 15 horse-power full load rated capacity shall be protected by multipole circuit breakers with an overload coil on each pole set to break at 50 per cent. overload fixed between the consumer's fuses and the motor.

Al die polifase wisselstroom-motors van meer as $7\frac{1}{2}$ P.K. moet van wikkeldrotore en rotorbaanweerstand-aansitters voorsien word, behalwe in spesiale gevalle waar motors tot 15 P.K. van stofsiftrommelrotore voorsien kan word. Na goeddunk van die Elektriese Ingenieur egter kan polifase-motors, wat op sodanige wyse ontwerp is dat hulle van self die aansitstroom beperk, tot enige grootte gebruik word sonder dat 'n aparte rotorweerstandaansitter vereis word.

(iii) *Rangskikking van Aansitstekelaars en Smeltdrade.*

Die beskerming van al die stofsiftrommelrotore, onverskillig of hulle direk aan die lyn geskakel is deur ster-delta of selftransformator-aansitters, moet op sodanige wyse gerangskik word dat die motorsmeltdrade buite die stroomloop is, as aangesit word, ten einde die moontlikheid te vermy dat die smeltdrade te swaar gemaak word.

Smeltdrade kan egter in die aansitposisie gebruik word, as hulle van 'n tydvertrager van nie minder as die tyd wat die motor benodig om tot die normale spoed vir die gebruikte aansitstelsel te loop, voorsien word.

Die aansitstekelaar moet sodanig gemaak wees dat hy nie dadelik in die "looppasie" gegooi kan word nie, en ook dat hy nie van self in die "aansitposisie" kan bly nie.

Selftransformator-aansitters moet op sodanige wyse gerangskik wees dat die transformator geheel en al in die looppasie losgeskakel is.

(iv) *Kragfaktor.*

In die geval van twee- of drie-fase motor-installasies tot 'n maksimum van 20 P.K. mag die kragfaktor gesamentlik nie minder as 80 persent wees nie.

Motorinstallasies van 'n maksimum kapasiteit wat groter as 20 P.K. is, moet 'n kragfaktor hê wat gesamentlik nie minder as 90 persent bedra nie.

As gevind word dat die kragfaktor benede hierdie waardes vir die respektiewe groottes van installasies is, reserveer die Raad die reg om die instrumente vir die registrasie van die verbruikte K.V.A. te installeer, of om sodanige ander stappe te doen as hy geskik mag ag, b.v. deur 'n verhoging van die tarief ten einde die uitwerking van sodanige daling van kragfaktor goed te maak."

All polyphase alternating current motors over $7\frac{1}{2}$ horse-power shall be fitted with wound rotors and rotor circuit resistance starters, except in special cases where motors up to 15 horse-power may be fitted with squirrel cage rotors. At the discretion of the Electrical Engineer, however, polyphase motors designed in such a way as inherently to limit the starting current may be used up to any size without a separate rotor resistance starter being required.

(iii) *Arrangement of Starting Switch and Fuses.*

The protection of all squirrel cage rotors, whether switched directly on to the line through Star-Delta or Auto-transformer starters, shall be arranged in such a way that the motor fuses are out of circuit when starting to avoid the possibility of the fuses being made too heavy.

Fuses, however, may be employed in the starting position if arranged with a time lag of not less than the time required for the motor to run up to the normal speed for the system of starting employed.

The starting switch must be so constructed that it cannot be thrown directly into the "running" position and also that it cannot remain in the "starting" position by itself.

Auto-transformer starters shall be so arranged that the transformer is entirely disconnected in the running position.

(iv) *Power Factor.*

In the case of two- or three-phase motor installations up to a maximum of 20 horse-power the power factor in the aggregate shall be not less than 80 per cent.

Motor installations of a maximum capacity greater than 20 horse-power shall have a power factor in the aggregate not less than 90 per cent.

If the power factor is found to be below these values for the respective sizes of installations the Council reserves the right to instal instruments to register the K.V.A. consumed, or to take such other steps as they may deem fit, e.g. by an increase in tariff to compensate for the effects of such drop in power factor."

No. 87.]

[27 Julie 1931.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat die volgende tarief vir lewering van elektriese krag, opgestel ooreenkomstig die voorsienings van die Windhoekse Elektriesiteitslewerings-Regulasies, goedgekeur is ooreenkomstig artikel *vijf* van "De Elektriese Kracht Proklamatie 1922" vir die tydperk eindigende 30 Junie 1932 met inkragtreeding vanaf 1 Julie 1931.

Goewermentskennisgewing No. 195 van 26 November 1928 word hierby herroep.

WINDHOEKSE MUNISIPALITEIT.

ELEKTRISITEITSDEPARTEMENT.

TARIEF VAN VORDERINGS VIR DIE VERSKAFFING VAN ELEKTRIESE KRAG.

Elektriese krag sal teen die volgende pryse aan al die verbruikers verskaf word, wat deur die Elektriese Onderneming van die Raad daarvan voorsien word:

SKAAL 1. Vir verligting op woon- en besigheidpersele insluitende hotelle en koshuise, kantore, winkels, pakhuse en dergelike geboue sowel as vir kragdoeleindes, waarby elektriese moters van meer as $\frac{1}{4}$ p.k. uitgesluit is.

Minimumvordering 5/- per maand.

Vir eerste 5 eenhede per maand:

1/3d. per eenheid.

Vir volgende 5 eenhede per maand:

1/- per eenheid.

Vir volgende 10 eenhede per maand:

9d. per eenheid.

Vir volgende 1000 eenhede per maand:

6d. per eenheid.

Al die eenhede, wat meer as dit is, 5d. per maand.

SKAAL 2. Gekombineerde prys vir verligting en huishouding d.w.s. vir verligting en vir die verskaffing van stroom vir kookstowe en toestelle, wat stroom vir huishouding verbruik, op persele, wat uitsluitlik

No. 87.]

[27th July, 1931.

It is hereby notified for general information that the following tariff of charges for the supply of electric energy framed under the provisions of the Windhoek Electricity Supply Regulations has been approved in terms of section *five* of the Electric Power Proclamation, 1922, for the period ending 30th June, 1932, with effect from the 1st July, 1931.

Government Notice No. 195 of the 26th November, 1928, is hereby cancelled.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

ELECTRICITY DEPARTMENT.

TARIFF OF CHARGES FOR THE SUPPLY OF ELECTRIC ENERGY.

Electric energy will be supplied to all consumers served by the Council's Electrical Undertaking at the following rates:—

SCALE 1: For lighting on domestic and business premises including hotels and boarding houses, offices, shops, ware-houses and similar establishments, as well as for power purposes generally, excluding electric motors over $\frac{1}{4}$ H.P.

Minimum charge 5/- per month.

For first 5 units per month 1/3d. per unit.

For next 5 units per month 1/- per unit.

For next 10 units per month 9d. per unit.

For next 1000 units per month 6d. per unit.

All units in excess thereof per month 5d.

SCALE 2: Combined lighting and domestic rate i.e. for lighting and for supply of current for operating cooking stoves and domestic current consuming

woonpersele is (uitsluitende hotelle en koshuise), uitsluitende elektriese moters van meer as ¼ p.k.

Minimumvordering £1.0.0 per maand.

Hierdie tarief is alleen onder die volgende voorwaardes van toepassing.

I. Yskas vir Huishouding:

Vir die doeleindes van hierdie skaal word 'n Yskas vir huishouding gereken as 'n toestel vir huishouding en die verbruik van stroom sal by die verbruik van stowe en waterverwarmers, ens., ingesluit word. Waar egter 'n kommersiële koelkamer in 'n hotel of ander besigheidsgebou gebruik word, sal die verbruik as 'n industriële krag gereken en onder skaal 3 bereken word.

II. Dit sal vir die Raad wettig wees om te weier om enige toestelle onder hierdie skaal te verbind as, volgens die mening van die ingenieur, die elektriese hooflyne in die buurte nie sterk genoeg is nie om sodanige diens te gee behalwe die bestaande diens wat die hooflyne asdan verskaf.

III. Hierdie skaal is bedoel vir die verskaffing van stroom aan woonpersele van die klas, wat in die opskrif vermeld word, waar die stroom gereëld gebruik word vir kook en in gevalle waar daar onsekerheid bestaan omtrent sy toepassing, is die besluit van die Raad finaal en verpligtend.

IV. Die vorderings vir stroom, wat onder hierdie skaal verskaf moet word, sal van 2d. per eenheid en meer variëer volgens die tydperk waarin stroom gebruik word, soos aangedui op die volgende tabel:

Maand.

Tarief	Mei, Junie, Julie	April, Augustus	Maart, Sept., Oktober	Nov., Des., Jan., Feb.
Volgens Skaal I.	6.30 n.m. tot 6 v.m.	7 n.m. tot 6 v.m.	7.30 n.m. tot 6 v.m.	8 n.m. tot 6 v.m.
Skaal 2 2d.	6 v.m. tot 6.30 n.m.	6 v.m. tot 7 n.m.	6 v.m. tot 7.30 n.m.	6 v.m. tot 8 n.m.

V. Elke verbruiker onder hierdie skaal moet 'n minimum van £1.0.0 per maand betaal.

VI. Al die stroom, wat onder hierdie skaal verbruik word, moet deur 'n elektriese twee-tarief meter geregistreer word.

SKAAL 3. Vir stroom vir nywerheidsdoeleindes:

Vir verskaffing by die groot maat volgens ooreenkoms op grond van die volgende pryse:—

Tot 60,000 eenhede per jaar 5d. per eenheid.
Meer as 60,000 eenhede per jaar 4d. per eenheid.

SKAAL 4. Verskillende Vorderings:

Wanneer draade weer aangesluit word, nadat hulle weens breek van die voorwaardes van kontrak afgesny is 5/-.

As die draad weer aangesluit word (op versoek van nuwe verbruiker) 2/6d.

As die draad weer aangesluit word nadat dit afgesny was op versoek van verbruiker 2/6d.

Vir spesiale aflees van meter 2/6d.

Vir die voorsiening en die aanlê van 'n aansluiting, mits die perseel nie verder as 50 meters van die elektriese hoofdraad af is nie £3.10.0

Vir al die aansluitings, wat langer is as 50 meters, sal die benodigde ekstra-materiaal en werk bereken word teen die prys wat dit die Raad kos plus 10%.

Vir die vasmaak van 'n meter, wat deur die Raad verskaf word, op versoek van 'n verbruiker of vir die vasmaak van enige addisionele meter aan enige bestaande verbinding 5/-.

Vir Vervanging van Hoofsekering deur Nuwe: Indien gedoen in die tyd tussen die ure 8 v.m. en 5 n.m. 3/-.

Indien gedoen in die tyd tussen die ure 5 n.m. en 10 n.m. 4/6d.

Vir Vervanging van 'n Sekering van die Huisinstallasies deur Nuwe: Indien gedoen in die tyd tussen die ure 8 v.m. en 5 n.m. 2/-.

devices on purely residential premises (excluding hotels and boarding houses), excluding electric motors over ¼ H.P.

Minimum charge £1.0.0 per month.

This tariff is applicable only subject to the following conditions:—

I. *Household Refrigerators:* For the purpose of this scale a household refrigerator will be reckoned as a domestic appliance, and the current consumption will be included with stoves and water heaters, etc., but where a commercial cold storage plant is in use in a hotel or other business premises, then the consumption will be reckoned as industrial power and will be charged for under scale 3.

II. It shall be lawful for the Council to refuse to connect any appliances under this scale if, in the opinion of the Electrical Engineer, the electric supply mains in the neighbourhood are not large enough to give such service in addition to the existing service which the mains are then supplying.

III. This scale is designed for the supply of current to domestic premises of a class as indicated in the heading, where current is regularly used for cooking and in cases of doubt as to its applicability, the decision of the Council shall be final and binding.

IV. The charges for current to be supplied under this scale shall vary from 2d. per unit onwards according to the period within which current is used as per the following table:—

Month

Tariff	May, June, July	April, August	March, Sept., October	Nov., Dec., Jan., Feb.
According to Scale I	6.30 p.m. to 6 a.m.	7 p.m. to 6 a.m.	7.30 p.m. to 6 a.m.	8 p.m. to 6 a.m.
Scale 2 2d.	6 a.m. to 6.30 p.m.	6 a.m. to 7 p.m.	6 a.m. to 7.30 p.m.	6 a.m. to 8 p.m.

V. Every consumer under this scale shall pay a minimum charge of £1.0.0 per month.

VI. All current consumed under this scale shall be registered by a two-rate meter.

SCALE 3. For Industrial Power Purposes.

Bulk supply according to special agreement based on the following rates:—

Up to 60,000 units p.a. 5d. per unit.
Over 60,000 units p.a. 4d. per unit.

SCALE 4. Miscellaneous Charges.

For reconnection after disconnection for breach of conditions of contract 5/-.

For reconnection (at request of new consumer) 2/6d.

For reconnection after disconnection at request of consumer 2/6d.

For special reading of meter 2/6d.

For providing and laying a connection provided the premises are not more than 50 metres from the service main £3.10.0d.

For all connections exceeding 50 metres in length the extra material and labour required will be charged for at cost price to the Council plus 10%.

For fixing at the request of a consumer a meter supplied by the Council or for fixing any additional meter to any existing service connection 5/-.

For replacing a main fuse:

If carried out between hours 8 a.m. & 5 p.m. 3/-.

If carried out between hours 5 p.m. & 10 p.m. 4/6d.

For replacing a fuse of the house installation:

If carried out between hours 8 a.m. & 5 p.m. 2/-.

Indien gedoen in die tyd tussen die ure 5 n.m. en 10 n.m. 3/-.

As die verbruiker te enige tyd ontevrede is met enige besonder aflesing van 'n meter, wat deur die Raad verskaf word, en begerig is om sy meter te laat toets, moet hy binne sewe dae na sodanige aflesing aan die Raad skriftelik kennis gee. Daarna moet die meter deur die Raad getoets word. As die meter in orde bevind word, moet die verbruiker aan die Raad die som van 10/- betaal.

As die meter nie in orde bevind word nie, moet die Raad die meter repareer en in orde bring sonder vordering. Die meter sal as in orde beskou word as daar na albei rigtings geen fout is nie wat groter as 5% is.

SKAAL 5. Huur vir meters:

Vir 'n meter van 5 of 10 ampère 1/-.
Vir 'n meter van meer as 10 ampère 2/-.
Vir 'n twee-tarief meter 2/-.

SKAAL 6: Verbinding van Kookstowe:

Indien enige bestaande huis-verbinding en drade op persele, waarop iemand voornemens is om 'n kookstoof te installeer, volgens die mening van die Raad ongeskik is vir daardie doel, kan die werk in verband met 'n nuwe verbinding deur die Raad uitgevoer word teen die prys van £3.10.0 per verbinding. Sodanige verbinding sal uit die volgende bestaan:—

- (a) Verbinding tussen die hoofdraad van die straat en die kookstoof.
- (b) Vasmaak van die plank vir die meter sowel as die hoofskakelaar en uitsluiters.

Verder verbindings met waterverwarmers, yskaste vir huishouding en met ander toestelle vir huishouding, wat stroom verbruik, mag deur die verbruiker op sy eie koste uitgevoer word, onderhewig aan die aanwysings, wat deur die ingenieur gegee word.

If carried out between hours 5 p.m. & 10 p.m. 3/-.

If the consumer shall at any time be dissatisfied with any particular reading of a meter supplied by the Council and shall be desirous of having his meter tested, he shall give written notice to the Council within seven days of such reading, and thereupon the meter shall be tested by the Council. If the meter shall be found correct the consumer shall pay the Council the sum of 10/-.

If the meter shall be proved incorrect the Council will refix the meter and correct it without charge. The meter shall be considered correct if no error shall be shown of more than 5% either way.

SCALE V. Rent for Meters:

For a 5 or 10 Ampère Meters 1/-.
For a meter above 10 Ampère 2/-.
For a two-rate Meter 2/-.

SCALE VI. Connecting Cooking Stoves:

Should any existing house connection and wiring on premises where it is intended to instal a cooking stove be in the opinion of the Council, unsuitable for that purpose, the work of effecting a new connection may be carried out by the Council at a charge of £3.10.0 per connection. Such connection will consist of the following:—

- (a) Connection between the street main and the cooking stove.
- (b) Fixing the Meter Board together with the Main Switch and cut-outs.

Further connection to Water-heaters, household refrigerators and to other current consuming household devices may be carried out by the consumer at his cost, subject to the direction to be given by the Electrical Engineer.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 43 van 1931.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 (6) van die Maatskappye Ordonnansie No. 19 van 1928, geskied kennis hiermee dat die name van die hierondervermelde Maatskappye van die REGISTER geskrap is, en dat die gemelde Maatskappye by publikasie hiervan ontbind sal wees.

(No. 43 of 1931.)

Notice is hereby given, in accordance with Section 199 (6) of the Companies Ordinance No. 19 of 1928, that the names of the undermentioned Companies have been struck off the REGISTER, and that the said Companies shall, upon publication hereof, be dissolved.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Datum van Registrasie. Date of Registration.
71.	Arendt and Company Limited.	2/9/1927.
90.	The Atlantic Fisheries (Proprietary) Limited.	21/8/1929.
95.	Artaria (Proprietary) Limited.	21/11/1929.
47.	F. & F. Howaldt Limited.	16/7/1925.
72.	Importers & Agencies Limited.	25/10/1927.
42.	W. Lohr & Company Limited.	31/1/1925.
84.	Windhoek Steam Laundry (Proprietary) Limited.	7/2/1929.
H.R.B.	Windhoek Onguma Farmgesellschaft m.b.H.	12/1/1911.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Companies Registration Office,
Windhoek, 30/7/1931.

R. M. UECKERMANN,
Registrateur van Maatskappye.
Registrar of Companies.

(No. 44 van 1931.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
10 JULIE 1931.

MILTSIEKTE:

GOBABIS: Kismet 336, Ettrick, Steinhausen, Indhlunkulu, Stella.
GROOTFONTEIN: Auragobibtal, Hartebeestpoort.
OKAHANDJA: Plaas 250, Hartebeestteich S., Plaas 250, Oseri, Oseri Blok, Plaas 234, Plaas 210, Agagia.

(No. 44 of 1931.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10TH JULY, 1931.

ANTHRAX:

GOBABIS: Kismet 336, Ettrick, Steinhausen, Indhlunkulu, Stella.
GROOTFONTEIN: Auragobibtal, Hartebeestpoort.
OKAHANDJA: Farm 250; Hartebeestteich S., Farm 250, Oseri, Oseri Block, Farm 234, Farm 210, Agagia.

OTJIWARONGO: Plaas 227, Plaas 178, Plaas 228, Oseri Block, Okamonbonde, Otjikango.
WINDHOEK: Dordabis.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Mark West 304, Okasewa 103.
OKAHANDJA: Eleksie.

BESMETLIKE MISKRAAM.

OTJIWARONGO: Plase Nos. 177 en 178.
GOBABIS: Plase Nos. 389 en 405, 403 en 479.

A. McNAE,
Hoofveearts.

Windhoek,
10 Julie 1931.

(No. 45 van 1931.)

Ooreenkomstig artikel *dertig*, onderartikel (2) van die Dorpe-Ordonnansie (Ordonnansie No. 11 van 1928) word hierby bekend gemaak dat die plan bestaan om die Algemene Plan van Usakos (S.G. No. A. 49/25 gedagteken 26.5.25) te verander deur die sluiting van daardie gedeelte van Bismarck Straat, geleë westelik van Erf No. 26 en noordwestelik van Erf No. 25 (vroeër Parzellen Nos. 114/3 en 115/3, Blad 3) d.w.s., tussen bakens Nos. 104, 215 en 234, en om dit in erwe te verander wat genommer sal word Nos. 89 en 90. Ook om Erf No. 27 (vroeër Parzelle No. 117/32, Blad 3) in 'n straat te verander, wat 'n gedeelte van Bismarck Straat sal word.

Planne, wat die voorgestelde veranderings aantoon, kan in die kantoor van die Landmeter-Generaal, Windhoek, en in die kantoor van die Dorpsbestuursraad, Usakos, ingesien word.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-Generaal, Windhoek, nie later as 21 November 1931 nie ingedien word.

A. C. PARRY,
Waarnemende Landmeter-Generaal.

Kantoor van die Landmeter-Generaal,
Windhoek,
27 Julie 1931.

OTJIWARONGO: Farm 227, Farm 178, Farm 228, Oseri Block, Okamonbonde, Otjikango.
WINDHOEK: Dordabis.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Mark West 304, Okasewa 103.
OKAHANDJA: Eleksie.

CONTAGIOUS ABORTION.

OTJIWARONGO: Farms Nos. 177 and 178.
GOBABIS: Farms Nos. 389 and 405, 403 and 479.

A. McNAE,
Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,
10th July, 1931.

(No. 45 of 1931.)

It is hereby notified in terms of section *thirty*, sub-section (2) of the Township Ordinance, (Ordinance No. 11 of 1928), that it is the intention to alter the General Plan of Usakos (S.G. No. A. 49/25, dated 26.5.25) by closing that portion of Bismarck Street, situate to the west of Erf No. 26 and northwest of Erf No. 25 (formerly parzellen Nos. 114/3 and 115/3, sheet 3) i.e. between beacons Nos. 104, 215, and 234, and to convert it into erven to be numbered Nos. 89 and 90. Also to convert Erf No. 27 (formerly parzellen No. 117/32, sheet 3) into a street to be a portion of Bismarck Street.

Plans showing the proposed alterations may be seen at the Office of the Surveyor General, Windhoek, and at the Office of the Village Management Board, Usakos.

Any objections thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than 21st November, 1931.

A. C. PARRY,
Acting Surveyor General.

Surveyor General's Office,
Windhoek,
27th July, 1931.

TENDERS.

(No. 12 van 1931.)

TENDERS VIR FILTREERTOESTELLE.

Tenders word gevra vir die lewering en oprigting van Sand Tiepe Filtreertoestelle met Snel-Grawiteitswerking vir Windhoek Waterskema. Kapasiteit ongeveer een miljoen gelings per dag.

Planne en Spesifikasies is op skriftelike aanvraag by die Direkteur van Werke, Posbus 207, Windhoek, S.W.A., verkrygbaar.

(No. 12 of 1931.)

TENDERS FOR FILTRATION PLANT.

Tenders are invited for the supply, delivery and erection of Rapid Gravity Sand Type Filters for Windhoek Water Supply; Capacity approximately one million gallons per diem.

Plans and specifications can be obtained on application in writing from the Director of Works, P.O. Box 207, Windhoek, S.W.A.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goeuvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE — SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Oorledene		Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
	Familienaam	Voornaam					
Registered Number of Estate	Name of the Deceased		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Con- vened for election of
	Surname	Christian Name					
1223	Ahrens	Adolf Richard	Mason S.A.R. and Harbours	24/7/1931, Windhoek	15/8/1931, 10 a. m.	Windhoek	Executor

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Monday, the 26th day of October, 1931, at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of OTTO MIHM, a farmer of Lichtenau in the District of Otjiwarongo, as insolvent and his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek and a copy thereof at the Office of the Magistrate in Otjiwarongo for a period of fourteen (14) days from the 10th August to 24th August, 1931, inclusive.

J. ORMAN,
Applicant's Attorney,
Post Street,
Windhoek, S.W.A.

Windhoek,
28th July, 1931.

NOTICE

is hereby given that fourteen (14) days after date of publication of this notice, application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo, for the transfer of the General Dealer's Licence held by WILLEM JOHANNES JACOBUS BOTHA at Erf No. 88, Otjiwarongo, to and in favour of GERHARDUS VALKENBERG VAN DRUTEN.

H. F. HANNA,
Attorney for the Parties,
Otjiwarongo.

Otjiwarongo,
16th July, 1931.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.
 Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.
 BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1190	Anna Carolina Petronella de Klerk (born de Klerk) and surviving spouse Jan Jacob de Klerk of the farm Manubi, distr. Aroab	30 days	M. E. Oliff, Box 38, Keetmanshoop
1206	Max Dargel, Omaruru	30 daë	Josef Anton Nienhaus, Box 30, Omaruru
1212	Paul Sternberg	30 days	Lorentz & Bone, Attorneys for the Executr. Testam., Windhoek
1213	Henry Wrensch	30 days	Mrs. G. M. Wrensch, Box 90, Keetmanshoop

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Period Date Tydperk Datum	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1059	Adriaan de Waal	First and Final Liquid. and Distr.	1/8/31	Windhoek	Gobabis	J. L. G. Bell, Box 43, Windhoek
1102	Lydia Jacoba de Wet, gebore de Swardt	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	1/8/31	Windhoek	Gobabis	J. A. Pretorius, Otjiha, P.K. Omitara
1179	Maria Magdalena van der Wath	Likwidasie en Distribusie	21 daë	Windhoek	Gibeon	Joh. G. H. van der Wath, Burgerskool, Stamprietfontein

S A L E.

HOTEL RUDOLF THIELMANN, MARIENTAL.

Instructed thereto by the Trustee in the Insolvent Estate of Rudolf Thielmann I shall sell at

M A R I E N T A L

ON MONDAY, 7th SEPTEMBER, 1931,
 AT 11 A.M.

the undermentioned property:—

The licensed premises known as "HOTEL RUDOLF THIELMANN", situate on Erf No. 24 (3000 sq. metres), 60 yards from the station in the village of Mariental. The one building with verandah comprises the offices let to Attorney W. G. Kirsten, 16 bedrooms and 2 bathrooms. Adjoining this there is another building with verandah comprising the Bar, Office, diningroom,

kitchen, pantry and two coolers, as also the necessary sanitary arrangements. There is also a corner building of stone, let to the Standard Bank, and adjoining is a large partly double storeyed Hotel Building not quite completed and which on completion will be the most imposing building in Mariental and the Hotel one of the most modern in South West while the Hotel will then have 28 bedrooms.

The Hotel furniture and equipment comprising numerous tables, chairs, beds, kitchen utensils, crockery, cutlery, etc., etc., and also

the book debts of the insolvent.

For further particulars apply to:—

P.O. Box 18,
 MARIENTAL.

ST. CYR. FOURIE,
 Auctioneer.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
322	Georg Schmid	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	22/8/31	10 a. m.	Windhoek	21 days
311	Albert Muehlisen, a mason and carpenter of Windhoek	Sequestrated	John Hugo Hill and Erich Worms	Box 18, Windhoek	Saturday	15/8/31	10 a. m.	Windhoek	30 days
303	Ettie Reichman, a public dealer of Steinhausen, distr. Gobabis	Sequestrated	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek	Saturday	15.8.31	10 a. m.	Windhoek	21 days
305	David Johannes Welgemoed, a General Dealer of Achenib, distr. Windhoek	Sequestrated	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek	Saturday	15/8/31	10 a. m.	Windhoek	21 days
321	Reinhard Heinrich Borg, a store-keeper of Windhoek	Sequestrated	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek	Saturday	15.8.31	10 a. m.	Windhoek	30 days

DOEANE KENNISGEWING.

CUSTOMS NOTICE.

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKS PAKHUISE.

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gestel dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in Ryks Pakhuise by die ondergenoemde hawes vir die Kwartaal geëindig 30 Junie 1931, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doeane en Aksyns by die respektiewe hawes:—

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns for goods in King's Warehouses at the undernoted ports, for the Quarter ended 30th June, 1931, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs and Excise at the respective ports:—

Kaapstad,
Mosselbaai,
Port Elizabeth,
Oos Londen,
Durban,
Johannesburg,
Pretoria,
Walvis Baai,
Luderitz.

Cape Town,
Mossel Bay,
Port Elizabeth,
East London,
Durban,
Johannesburg,
Pretoria,
Walvis Bay,
Luderitz.

L. A. MARSH,

L. A. MARSH,

Pretoria,
8 Julie 1931.

Vir Kommissaris van Doeane
en Aksyns.

Pretoria,
8th July, 1931.

For Commissioner of Customs
and Excise.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERS. Ingevolge artikels veertig en een-en-veertig van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestered	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
271	Insolvent Estate W. Tenner	Sequestered	Saturday	15/8/31	10 a. m.	Otjiwarongo	For proof of further claims
315	Kuno Bruegge	Sequestered	Friday	14/8/31	10 a. m.	Magist. Office Omaruru	To prove further claims
264	Max Bobzin	Assigned	Saturday	15/8/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
295	Insolvent Estate of Friedrich Wilhelm Borchert, a baker of Windhoek	Sequestered	Saturday	15/8/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims

IN THE INSOLVENT ESTATE OF PAUL RICHARD MAIWALD.

The undersigned duly instructed by the Trustee in the abovenamed Estate will offer for sale by public auction in the yard of the Hotel Kaiserkrone, Post Street, Windhoek, on SATURDAY MORNING, AUGUST 15th, 1931, at 11 o'clock:—

- (1) A large quantity of Hotel furniture (chairs, tables, bedsteads, bedroom suites, etc., etc.).
A detailed list of all articles is lying in our office for inspection.

The furniture may be inspected from 9 o'clock on the day of sale.

- (2) The outstandings of the Estate.

Terms: Cash.

P.O. Box 74,
Windhoek.

AUCTIONS LTD.,
(Auctioneer: H. Berker.)

NOTICE OF CHANGE OF NAME.

I, KALMA MORDKA SPIRO of Walvis Bay, do hereby give notice that as and from the date of publication hereof I intend changing my name from KALMA MORDKA SPIRO to MORRIS SPIRO and wish, in future to be known as MORRIS SPIRO.

M. SPIRO,
Walvis Bay,
10th July, 1931.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday the 21st day of October, 1931, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of PAUL AUGUST KRAMER, a greengrocer of Tsumeb, in the district of Grootfontein, as insolvent, and that the Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek, and copies thereof at the office of the Magistrate for the district of Grootfontein at Grootfontein, for a period of fourteen (14) days from the 1st day of September, 1931, to the 14th day of September, 1931, inclusive.

Dated at Windhoek, this 27th day of July, 1931.

Justizrat Dr. ALBERT STARK,
Attorney for Applicant,
P.O. Box 37, Kaiser Street,
Windhoek.

NOTICE

is hereby given that NATHAN HIRSCHOWITZ intends applying for certified copies of:

- (a) Deed of Transfer No. 465/1921 dated the 2nd July, 1921, passed by ERICH LINDE in favour of NATHAN HIRSCHOWITZ and SAMUEL CANTER carrying on business as S. CANTER & CO. in respect of certain Farm LINDENHOF No. 205, situate in the district of Gobabis, and measuring Five Thousand Five Hundred and Thirty-Eight (5538) hectares;
- (b) Certain Mortgage Bond No. 183/1921 dated the 2nd July, 1921, for £500.— passed by the said firm of S. CANTER & CO. in favour of the said ERICH LINDE hypothecating the property above referred to, which bond was on the 2nd day of August, 1923, ceded to the said NATHAN HIRSCHOWITZ.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 28th day of July, 1931.

LORENTZ & BONE,
Kaiser Street,
Windhoek. Applicant's Attorneys,
Acme Buildings.

BEKANNTMACHUNG.

Der SWAKOPMUNDER BANK-VEREIN e.G.m.b.H., Swakopmund, hat auf der am 4. Juli 1931 abgehaltenen außerordentlichen Generalversammlung der Genossen die freiwillige Liquidation der Genossenschaft beschlossen und als gemeinschaftliche Liquidatoren

Herrn H. A. BUSCH,
und Herrn L. SCHUBERT,
beide in Swakopmund wohnhaft, dem Registrar of Companies and Co-operative Societies, Windhoek, in Vorschlag gebracht.

Die Obengenannten sind lt. Co-operative Proclamation, 1922 (No. 19 of 1922, Section 46), vom Registrar of Companies and Co-operative Societies als gemeinschaftliche Liquidatoren anerkannt und mit Genehmigung des Administrators laut Bestellung vom 13. Juli 1931 bestätigt.

Sämtliche Gläubiger des Swakopmunder Bank-Vereins e.G. m.b.H., Swakopmund, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bei den gemeinschaftlichen Liquidatoren anzumelden, und fordern dieselben hiermit sämtliche Schuldner des genannten Instituts auf, ihre Schulden innerhalb 30 Tagen zu begleichen.

H. A. BUSCH, L. SCHUBERT,
gemeinschaftliche Liquidatoren.
Adresse: Swakopmund,
Postfach 96.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel. No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van From
277	Insolvent Estate of Daniel Erasmus Snyman	Liquid. and Distrib.	Windhoek	Okahandja	1/8/31
283	Max Jaffe	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Warmbad	1/8/31
227	Insolvent Estate Pieter Andries Jacobus de Beer	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Gibeon	1/8/31

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is Date when Account Confirmed	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee
275	Insolvent Estate of Herman Barthel	8/7/31	Contribution being collected	Edw. Ecker	Box 11, Otjiwarongo
294	Gertrud Simon, a General Dealer of Windhoek	17/7/31	Dividend is being paid	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek